



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/DEC/VII/2  
4 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Седьмое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 29 сентября - 3 октября 2014 года

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

#### ***BS-VII/2.      Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*изучив* общее функционирование Механизма посредничества по биобезопасности, текущее осуществление его программы работы и доклад о результатах достижения целей Стратегического плана<sup>1</sup>,

*приветствуя* усовершенствование центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности,

*с одобрением отмечая* как проект МПБ II Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде - Глобального экологического фонда, так и работу секретариата по оказанию помощи Сторонам в использовании Механизма посредничества по биобезопасности в межсессионный период,

*вновь подтверждая* необходимость создания потенциала для использования Механизма посредничества по биобезопасности,

1.     *порукает* Исполнительному секретарю:

а)     содействовать взаимообщению для целей редактирования и обновления записей, представленных Сторонами в Механизм посредничества по биобезопасности;

<sup>1</sup>Раздел II в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/3.

b) продолжать развивать Механизм посредничества по биобезопасности, уделяя должное внимание потребностям его пользователей и особенно мероприятиям по гармонизации мониторинга живых измененных организмов и создания потенциала для него, например через сеть лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов;

c) продолжать сотрудничество с другими базами данных и платформами по биобезопасности, включая базы данных и платформы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другие механизмы посредничества Конвенции и Организации экономического сотрудничества и развития;

d) усовершенствовать поисковые интерфейсы Механизма посредничества по биобезопасности таким образом, который позволяет производить группирование результатов по тематическим областям;

e) завершить перевод всех решений Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций;

f) продолжать развитие онлайн-форумов ввиду их эффективности в плане создания потенциала для эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности;

2. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам:

a) сообщить своим представителям на других международных форумах о возможности электронного извлечения всех данных, зарегистрированных в Механизме посредничества по биобезопасности, с целью их распространения на других соответствующих веб-сайтах;

b) регистрировать в Механизме посредничества по биобезопасности все свои окончательные решения о первом преднамеренном трансграничном перемещении живых измененных организмов для преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта и соответствующие оценки риска согласно положениям Протокола, обращая особое внимание на первое преднамеренное трансграничное перемещение живых измененных организмов, предназначенных для полевых испытаний, так как данная категория недопредставлена в настоящее время в Механизме посредничества по биобезопасности, учитывая при этом пункт 1 а) решения BS-V/2;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным и региональным организациям:

a) организовывать или поддерживать инициативы для оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, во внедрении структур, которые позволят им представлять согласованную, обновленную и полную информацию через Механизм посредничества по биобезопасности и свои национальные доклады;

b) обеспечивать финансирование и в максимально возможной степени укреплять и расширять скоординированным образом инициативы в целях преодоления преград, с которыми сталкиваются Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой в выполнении своих обязательств в рамках статьи 20 Протокола, включая создание потенциала, профподготовку и развитие инфраструктуры, необходимые для оказания помощи с извлечением и представлением информации в Механизме посредничества по биобезопасности, учитывая при этом пункт 10 решения BS-V/2;

4. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде при осуществлении ею проекта МПБ III:

a) продолжить разработку руководящих указаний по использованию Механизма посредничества по биобезопасности, уделив в них особое внимание i) сотрудникам таможенных и пограничных служб и ii) стимулированию осведомления, просвещения и участия общественности;

b) содействовать в максимально возможной степени региональному взаимодействию со Сторонами, которые участвовали в проекте МБП II;

5. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим учреждениям-исполнителям Глобального экологического фонда приступить к оценке будущих потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами, касательно использования Механизма посредничества по биобезопасности, учитывая потребности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, с целью скорейшего представления в Глобальный экологический фонд предложений по новым проектам создания потенциала или компонентам проектов, адаптированных к национальным и региональным потребностям в связи с осуществлением Картахенского протокола по биобезопасности;

6. *предлагает* Сторонам при консультациях с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда провести оценку полезных выводов, сделанных на основе использования системы консультативной помощи, в целях создания потенциала для эффективного участия в работе Механизма посредничества по биобезопасности и возможностей использования такой системы с целью создания потенциала для эффективного участия в других механизмах посредничества Конвенции о биологическом разнообразии.

---